

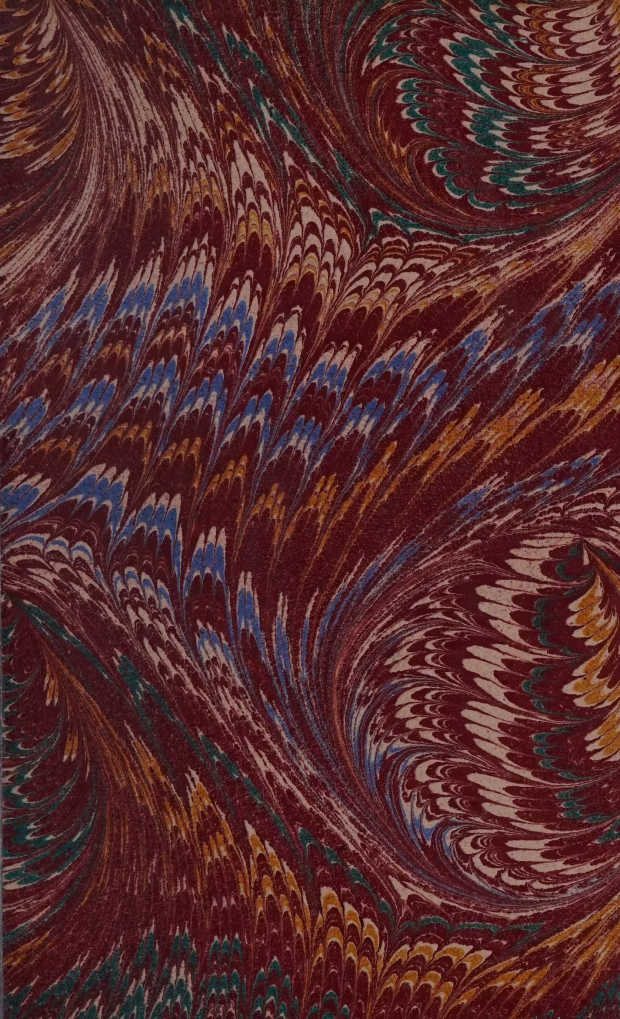


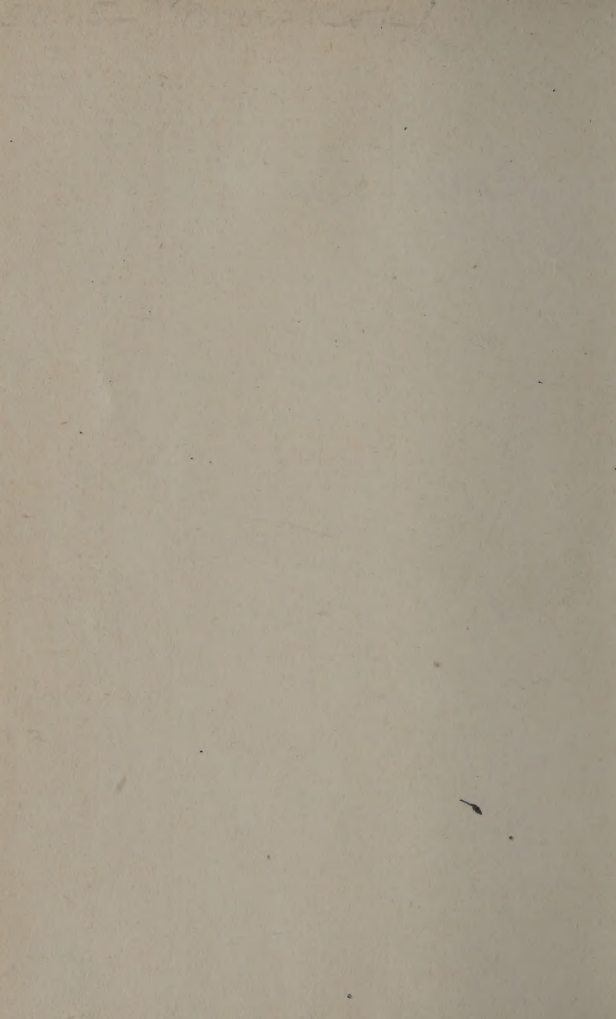
GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	

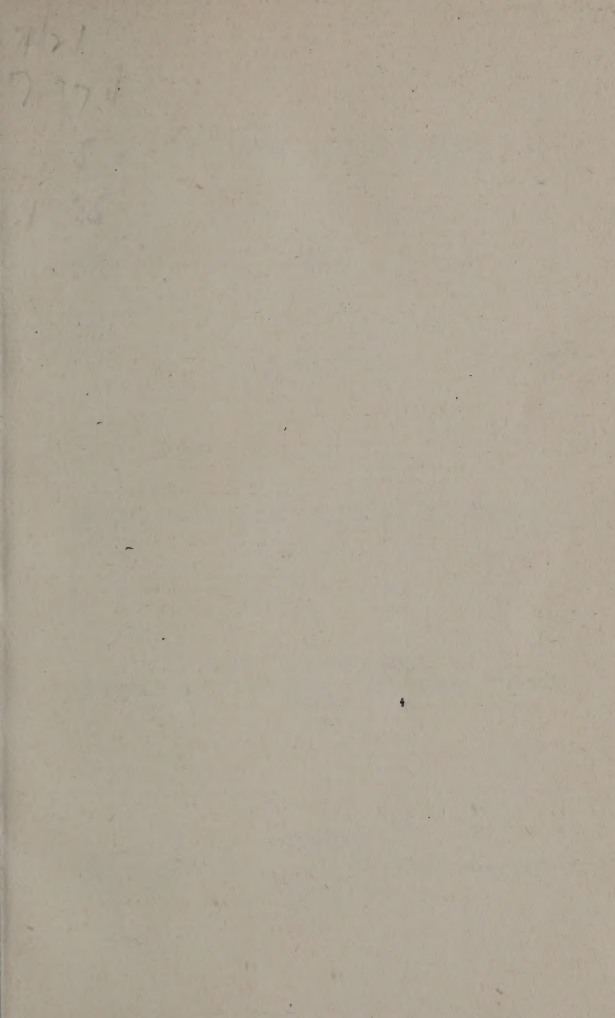


TO PERPETUATE THE HISTORY
AND DEVELOPMENT OF THE
PEOPLE REPRESENTED BY THE
ABOVE CHIEFS AND WISE MEN
THIS COLLECTION HAS BEEN
GATHERED BY THEIR FRIEND
EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911







A SHORT SERMON:

ALSO

H Y M N S,

IN THE MUSKOCHEE OR CREEK LANGUAGE.

—
BY REV. JOHN FLEMING,
Missionary of the American Board of Commissioners for Foreign
Missions.
—

BOSTON:
PRINTED FOR THE BOARD, BY CROCKER & BREWSTER,
47 Washington Street.

1835.

MUSKOKI ALPHABET.

Letters.

Sounds.

A	a	a as in father.
Ä	ä	a as in wash.
E	e	a as in paper.
F	f	fe
H	h	he
I	i	ee as in meet.
K	k	ke
L	l	le
M	m	me
N	n	ne
O	o	o as in note.
P	p	pe
S	s	se
T	t	te
U	u	oo as in wood, mood.
Ü	ü	ou as in tough, or u in but.
W	w	we
Y	y	ye
Ts	ts	tse

Nasalized Vowels.

<u>A</u>	<u>a</u>	ang.	<u>O</u>	<u>o</u>	ong.
<u>Ä</u>	<u>ä</u>	awng.	<u>U</u>	<u>u</u>	oong.
<u>I</u>	<u>i</u>	eeng.	<u>Û</u>	<u>ÿ</u>	uhng.

*Diphthongs.**Names.*

<u>Ai</u>	<u>ai</u>	i	as in pine.
<u>Au</u>	<u>au</u>	ow	as in now.
<u>Iu</u>	<u>iu*</u>		
<u>Ui</u>	<u>ui</u>	oui	as in Louisville.

* This diphthong has no corresponding sound in the English language. The sound of the letters composing this diphthong are united in the order in which they stand, but occupy only the time of a simple vowel.

S E R M O N .

JOHN iii. 16.

Tshihofv isti yvmv ikvuv ohfulat imilhlusit
iputsin atotvtis ; mutsv istaimvt ohakvsami no-
mat istimilhlaiki kos ; hisakitv imi yuksv sikot
in hitskvkvhlis.

Vn hisvlki toyats kat ; opunakv nvtsumusi
kon tsim punaiyv hlanakais. Opunakv hihla-
kin tsim unaiyv hlanakai tokais. Hiyv toto.
Tshihofv isti yvmv ikvuv ohfulat imilhlusit
iputsin atotvtis, mutsv istaimvt ohakvsami no-
mat istimilhlaiki kos ; hisakitv imi yuksv sikot
in hitskvkvhlis. Hiyv opunakv naktsokv hla-
ku ofvn otsis, Tshihofv isti hvtkvkin imvtis.
Momais Tshihofv Isti tsatvlki pohvkvhlis kom-
vtis ; Isti hvtkvlki hihli afastat, omi tauwvn
Isti tsatvlkiu afvstvkvhlis komit omvtis. Tshi-
hofvt yvmv ikvuvn hayvtis nak omvkv hilsiat
vtekat. Nitv hvsi hahyt, hvhlisi, hahyt kut-
sutsumpau hayvtis. Tshihofv isti omvkvvn

hāyrtis yrmv ikvnr ohfulāt. Inhv̄titsiskv̄ isti hunvnrwv hvmkusin kāyrtis. Ikvnr im okin isti hunvnrwv inā sin hāyrtis, mohmit hisakitv̄n i yupo haukin simv hisakv̄tis. Mohmin nutschv̄ sufkin isti hunvnrwv ohwaihkit, intālv hvmkin āimisit, hoktin is hāhyit isti hunvnrwv̄n imv̄tis. Tshihofv̄ isti hunvnrwv̄n hokti tipakāt tsvpufutsi ofv̄n sihoym̄tis; itu im̄ti sulkit otsakv̄tis hompakit afatskākusv̄tis. Mv̄ tsvpufutsi ofv̄ sihoym̄ ofv̄n Tshihofv̄n anokitsakusv̄tis: nitv̄ omv̄lkv̄n Tshihofv̄ im mikusvpakit, itim punahoyv̄tis. Tshihofv̄ anokitsakusv̄tis, hihlākit naolhkitv̄ sikot omaki kv̄.

Momais hv̄pkusan Puiyāfiktsv̄ holwakāt Tshihofv̄ im ahakv̄n in kv̄tsvkv̄ hlanān im v̄kilhla-kv̄tis, Puiyāfiktsv̄ holwakāt im punayan, im apohaitsāhkit Tshihofv̄ v̄nhlapit naolhkakv̄tis. Mohmvti v̄tekāt Tshihofv̄n in homitsv̄ki hākv̄tis mukv̄ ihlunāpsv̄ti isti omv̄lkv̄ Tshihofv̄n v̄nhlapv̄kit naolhkakit im ahakv̄n in kv̄tsiyv̄ kv̄ti tomakis. Mv̄ ilhunv̄psi toyi kv̄, omv̄lkiyāt Tshihofv̄ im ahakv̄n in kv̄tsiyv̄ti tomis. Isti omv̄lkv̄t yrmv̄ ikvnr ohfulāt mv̄ ilhunv̄psit omaki kv̄, omv̄lkv̄t naolhkv̄kv̄ti tomis.

Tokv̄s Tshihofv̄ futsv̄ hihli tomi kv̄, im ahakau hihli tomi kv̄. Istaimv̄t naolhki nomāt istimilkv̄hlis makv̄ti tos. Hv̄tisiskv̄ Pulhkv̄lki Tshihofv̄ im ohakv̄ in kv̄tsi of is̄timilhkv̄ imi

yuksv sikon vtotakvn tomais, im milhlakvtis. Isti omvkvvn istimilhlaitsvn tomais, pum milhli tōs, isti omvkv istomais fulāt vtekāt. Tshihofv im opunakv ofvn hv maki tomis. Aha isti omvkvvt isumitsaitsāts ki tōs, momais Unit tsim vnaitsv tāki toyais, maki tomis. Un hisvki toyāts kāt omvki yāt Tshihofvn vnhlvpiyit naolhkuki yvti tomis. Pu fikit holwāhokit naolhkitvt fvtsvkit tomin Tshihofvn anokitsi ko tomis. Mutsv istomivlkaks? Tshihofv naolhkitvn inhomitsi tomit istimilhlaitsv hlāni tvlkus tsi kaitsvkai tohkais. Pumi tvlkāt nakin ohmi kos. Tshihofv im ahakvn afvsti ko titayis in kāsii yvti. Nakin ohmi ko tais; Tshihofv pum vfstvtin tsim unainyv hlānakais.

Iputsin pum ikvnvn atotvtis, pum i pu yupuskit istimilhlv hlānin. Tshihofv hv makvti tos—Istvn nvput tsim milhlvkvhlis sikof, tsim milhlvkaiyvks, mohmait tsi Hisayitsv tākin tsim mitilakui tsvkaiyvks. Mutsv haiyomin, vn hisvki toyāts kāt, istomit Tshihofv iputsi pumi i pu yupuski istimilkvti vm pohātska? Tshihofv iputsi istomit istimilkvit tomvti tsim unaiyvkhālis.

Yvmv ikvnvn alāhkit istutsin hoktit hitskuitsvtis. Mahit olhlofv, Tshihofv iputsi toyais isti naolhkvlnkin hisahuitsv hlānait alākai tomais makvtis. Momais isti inhomitsā kit opunaiyi

tsakvtis. Hihlat Tshihofv in laikiv isti kilh-kuitsit alhlof in homitsa kit istomitsit ilihtsvki tohaks homit isfulvtis.

Puiyafiksv holwakat naolhki puitsiv komi tomaisim, Pu Hisayitsv hihli tomikvkv, naolhki katis. I fiki titayin in nokvtis Puiyafiksv holwakat naolhki puitsiv iyats ofvn Pu Hisayitsv hihlit, naki ahopvni kot, im Puiyafiksv hvsatkusit, naolhkvlki ikvrvki tomvtis. Isti holwaiyitsa kat in homitsa kaisim, Puiyafiksv holwakat naolhki puitsiv iyats aisim; nak omvkv afastat hihlin fastvtis, istomais alhlit isti hihlin afastvtis.

Momais vn hisvlki toyats kat, Tshihofv iputsi pun naolhkitv ahlahkvu istimilh kvrtis. Tshihofv ilhki pumi pun naolhkitvn ohwaihkin, pumi i pu yupuskit istimilh kvrtis. Isti holwaiyitsa kat in homitsa kit, isahkit ilitsvki titas kaitsa kvrtis. Itu siti wiklipkvu utsopv hlaku iku hlopothoyin iliu hlopothoyin svhlahlaya kvrtis. Itu siti wiklipkv ikvrvn istsvkhi tomvtis; Pu Hisayitsv mvn atalhkkit ohilvtis. Ihlof isit hopilho yvtis, momais nitv hlisv tutsin of imi i yiktsin askaiyapaikit hofunusi kon hvvwin kaiyap kvrtis. Mutsv haiyomat Tshihofv iki vkvpihlvn laikit, isti naolhkvlki naki im fvtitsvt laikit imvkv tomis.

Vn hisvlki toyats kat vm pohatska? Isto-

matin Tshihofv iputsi yvmv ikvuv alahkit ili tomvti? Isti naolhkvlki im ilv hlanit yvmv ikvuvn alaki tomvtis. Pu Hisayitsv alahkit pum ili kati Tshihofv in laikitv pun hitski kvn tos; pumi i pu yupuskit istimilhli kati omvlki yat istimilhkv imi yuksv sikon pu tohokvn tos. Momais Tshihofvt pum milhlaiyt iputsin yvmv ikvuvn atotvtis pum ilv hlanin. Momais Tshihofv iputsi pu hisayitsi titayi kakis? Un hisvlki toyats kat ohakvsumv hlani tomis, mom ofvn pu hisayitsv hlani tomis. Naktsokv hlaku hvvm maki tomis—Tshihofv isti yvmv ikvuv ohfulat im milhlusit iputsin atotvtis, mvtsv istaimvt ohakvsumi nomat islimilhlaiki kos; hisakitv imi yuksv sikot in hitskv kvhliis. Hvvtvm hvvm maki tomis,—Tshihofv iputsin ohakvsumats kat tsi hisahokv kvhliis, maki tomis. Tshihofv iputsi ohakvsumvki kat hisahuihtsi kos. Mv omat in laikitv vtsahwi kos. Un hisvlki toyats kat Tshihofv iputsi tsi hisahuitsv kvhli tsiyatsvki ti? Momi tonomat tsin naolhkitv omulkvn waikv hlanatskis. Holhkoh patsi kos: hokta hlahtsi kos, lakai satski kos; holwakat istomais vtsakvpi yatsi kos; Tshihofvn anoki tsats kvhliis; nitv tsakutsiu anoki tsats kvhliis; Tshihofv iputsin ohakvsamit anoki stats kvhliis; mohmit hisaho katski vtekat im mikusa pats kvhliis. Hiyv naki haiyo-

mā katin momi tsatski nomat Tshihofv iputsi tsin nokitsakusin tsi fatskakusit omvhlis. Hiyv naki tsim unaiyvakai yat mihinwv toś. Tshihofv futsv hihlin aohahwit mihinwvn im mikusa patski nomat im puiyafiktsv hihlan tsimvkvhlis. Mvt tsi fiki hihlakin tsin hahyvkin, Tshihofvt tsin nokitsakusi hakvhlis. Mvt naolhkitv anokitskv tsi fiki ofvtaki otsakat tsim vkoyaitsvkit, hihkv titayin afvtskitv hlakin tsimvkvhlis.

Tshihofv iputsi afatskusion isti naolhkvki fiki kvnsvpakusit aohawin hitsat, hvv maki tomikvkv, vtsv hawvkis naolhkitv tsi fiki tsin nokv kuitsat fikipkvv tsimvkaahlis. Istaimvt vtsohati nomat itv huilhlahtsv kos, maki toś.

Un hisvki toyats kat isti sulkit Tshihofv iputsin aohawit ohakvsvma kvtis. Mohmin hiyv isti ohakvsvma kat Tshihofv iputsi pun hisi hihlitr mahits, istvn mv omi hitsiyvti siko toś makaki tomis. Naki sulkin hopoya kvtis i pu futsitsai tsati komakit. Tsv naki otsi hakat vtsv futsitsaitsi haks komit ishitsu kvtis. Ui homin iskai yat vtsv futsitsaitsi haks komit ishitsu kvtis. Nihli opvkvv tais opapai yat vtsv futsitsaitsi haks komit ishitsu kvtis. Momais mv naki momakat afvtsitsv katis. Momais Tshihofv iputsi in yaits ofvn afvtsitsv kui-

tsvtis. I fiki ofvn hilhkvn imakvtis, naki yvmv ikvuvv otsat imi kotitayin.

Isti tsukpi hlaki sulkit hiyv hilhkv i fiki ofvn vtihkit pvsat kvti tot, im puiyafiktsv Tshihofv, iputsin vpakit in laikiv ofvn vpokis; mvn afatskakusit imukv ta hlani tomis. Tshihofv iputsi hvn maki tos,—inau saiyahlis maki tos. Yvmv ikvuvv niklv hlan of isti omvkv ikvn' ofv wakvta yvti isti opilkv asusvkvhlis. Hihla kvti Tshihofv i vpaiykvhlis, holwaiyitsa kvti isti milhkv imi yuksv sikon atotvkvhlis.

Vn hisvki toyats kat hiyv naki okaiyan ohvkihlaitsit Tshihofv iputsin tsin hisin hayats kvhlis komai tokais. Mikusapit ohakvsvmvkis mom of tsi pvsakv kof hlim ohlaitsit tsi fatskusvit imukv tomvhlis. Yvt omvkvts.

H Y M N S .

HYMN 1. C. M.

- 1 Puiyāfiktsv hihlat vhtit,
Unin utsv pūkvs ;
Tsv fiki ofvn vn laikvs,
Um ohātvlaiyvs.
- 2 Ikvnv utsv nokitsāt,
Holwaiyitskv hākin ;
Tsv fikit vn kuvvupkv hlōks,
Tsi tsākaiyi tsaitskv.
- 3 Ihāpilkvn i tsu huihkais,
Tsv fiki kvsupit ;
Vn yāhaikitvt vn sumkips,
Tsv tulās' onvpvn.
- 4 Yvn hisakaiyit imūkin,
Tsv stimilhlu svlhāks ?
Um vnokitskv yiktsv hlōks,
Tsinakit yikstitvts.

- 5 Puiyāfiktsv hihlāt vhtit,
 Ūnin vtsv pvkvs;
 Tsv fiki ofvn vn laikvs,
 Ūm ohātulaiyvs.

HYMN 2. 8 & 7.

- 1 TSHIHOFV tsvlhki toyits kāt,
 Hvlwi mahin laikits kāt,
 Nak' omvkvvn hāyits kv̄tis,
 Omvkvvn ofv̄nkits kāt;
 Tsv hompaitsvs,
 Mohmin hv̄tv̄m tsaiyātsus.
- 2 Tshisvs vn hisi toyits kāt,
 Ūnin v̄m ilits kv̄tis;
 Naolhkv̄ toyais, v̄m milhlvs;
 Ūm puiyāfiktsvn tsimais.
 Tsv hompaitsvs,
 Mohmin hv̄tv̄m tsaiyātsus.
- 3 Tv̄klaiki hisaki toyais,
 Pumin pu kaitsits kv̄tis;
 Yvn tv̄klaikin ilauwā kān,
 Imv̄ hlānait alākais:
 Tsv hompaitsvs,
 Mohmin hv̄tv̄m tsaiyātsus.
- 4 Uiwv̄ hisakaiyi toyais,
 Pumin pu kaitsits kv̄tis;

Hiyv uiwv̄n iwv̄nka k̄an,
Imv̄ hl̄anait alākais :

Tsv̄ hompaitsv̄s.
Mohmin hv̄tv̄m tsaiȳatsus.

HYMN 3. 7s.

1 PULHKI hv̄lwi laikits k̄at,
Yv̄n i toh v̄tilokis ;
Tsim mikus̄apv̄ hl̄anit,
Tsi homv̄n mv̄tsv̄ yaitsis.
Pum pohv̄tsv̄s, pvm pohv̄s,
Tsim mikus̄api ofv̄n.

2 Naolhk̄v̄lki toyin pu
Fiki kilhlusits ki t̄otsks ;
Pu fiki naolhkitv̄t
Fv̄tsfv̄ki t̄os, pum milhl̄v̄s.
Pum pohv̄tsv̄s, pum pohv̄s,
Tsim mikus̄api ofv̄n.

3 Ah̄a naki toyi kos ;
Pun yiktsi siko tomis ;
Pu fiki yumutsk̄v̄kit,
Nakin kilhliisi kos.
Pum pohv̄tsv̄s, pum pohv̄s,
Tsim mikus̄api ofv̄n.

4 Naolhk̄v̄lki toȳats k̄at,
Tsi fiki ofv̄n nok̄at,

Awuks, hilhkvn tsimāhlis ;
 Tshisvs pu kaits vti tōs.
 Pum pohvtsvs, pum pohvs,
 Tsim mikusāpi ofvn.

5 Pu fiki kvntsāpusin,
 Tshisvs sin yaitsi nomāt,
 Naolhkitvn pum milhlit,
 Fikipkvn pumvkvhlis.
 Pum pohvtsvs, pum pohvs,
 Tsim mikusāpi ofvn.

6 Tshisvs pu Hisayitsv !
 Pu fikin mvtsv tsimis ;
 Mikusāpkvn pu tihvs ;
 Hihlākān pun hāyvtvs.
 Pum pohvtsvs, pum pohvs,
 Tsim mikusāpi ofvn.

HYMN 4. 7 & 6.

1 ISTOFVN Tshisvs hitsait,
 Apakit, laikālh haks ?
 Hilhkv imykin iskait,
 Afatskit laikālh haks ?

CHORUS.

Ūm ilkv nitvt awulaitsis
 Im mititāknitsais.

2 Yumv ikuvv laikāt,
 Istofv̄n waikālh haks?
 Tshisv̄s in hihli laikān,
 Ihlolait laikālh haks?

Um ilkv, &c.

3 Mv̄tsv̄ im isti toyais;
 Tsv̄ homv̄n aiyv̄tis;
 Im ahākvn̄ yv̄n waihkit,
 Afv̄stv̄ts tsv̄ kaitsv̄ks.

Um ilkv, &c.

4 Mohmin i fvt̄sitsai yāt,
 In hihkv̄n vm̄v̄hlis:
 Im istv̄lki hihlākāt,
 Imv̄kin fulv̄hlis.

Um ilkv, &c.

5 Tshihofv̄t vm̄ mv̄naitsin,
 Tsalais hisakāhlis;
 In hihkv̄t is tsv̄ tv̄mkin,
 Tshisv̄s ohaiyāhlis.

Um ilkv, &c.

6 Naolhkitv̄t holwākis,
 Mv̄kv̄ waikai tomais:
 V̄n hisv̄lki toyāts kāt,
 Fvt̄sv̄n mikusāpv̄ks.

Um ilkv, &c.

- 7 Nini vpiyāts kofv̄n,
 Nak' tais tsin hlāpv̄ kāt,
 Tshisv̄s v̄fikhlākāhkit,
 Mikusāpv̄ kv̄tsv̄s.

Um ilkv̄, &c.

- 8 In hilhkvn̄ ihupakit,
 Akv̄sv̄māts ki tāt,
 Yv̄ ikv̄nv̄n waikāts kof,
 Hvlwin vpiyats kis.

Um ilkv̄, &c.

- 9 Ahā tsin hv̄taiwv̄kāts,
 Tshisv̄s in tsākv̄kis;
 In yiktsin tsimv̄kv̄hlis;
 Hilhkvn̄ otsātskv̄hlis.

Um ilkv̄, &c.

- 10 Im pohāts kit imv̄kais,
 Tsin homihtsv̄ ki kos;
 Tsim milhlākit imv̄kin,
 A tsi tsauwv̄kv̄hlis.

Um ilkv̄ nitvt awulaitsis,
 Im mititākuitsais.

HYMN 5. H. M.

- 1 POFKITVN̄ pohv̄kis,
 Punākv̄ hihlātin;

Ikvn' yuksv istit,
 Omvl' pohvkikvs.
 Ohlolopi hilhkv̄t alaks,
 Tsi hisakvks,
 Afulitsvks.

2 Misaiyv̄n hvlwitsvks
 Pum isti mihlv̄tin
 I tsātvt pun nis̄an
 Hv̄mkvn kilkuitsv̄kis.
 Ohlolopi, &c.

3 Hvlwi nak tsim ots̄at,
 Ih̄apilhkv̄n waiȳatsks;
 Misaiyv̄ in hilhkv̄n,
 Fikikais tsauwv̄kis.
 Ohlolopi, &c.

4 Naolhkv̄lki toȳatsks;
 Naolhkitv̄n waikvks;
 Tshisv̄s tin hisaiyit,
 H̄ihlin apokv̄kis.
 Ohlolopi, &c.

5 A huikh̄is, pohv̄kis;
 H̄ihlin tsim punaiyv̄ks;
 Tsi f̄atskv̄ k̄at awv̄ks;
 Tshisv̄s mikus̄apv̄ks.
 Ohlolopi, &c.

- 6 Tshisv̄s pum mikuh kv̄n,
 Pu huihlin fikv̄tis ;
 Tsi hotos̄akv̄ k̄at,
 Fik̄apit mafv̄tskv̄ks.
 Ohlolopi, &c.

HYMN 6. C. M.

- 1 Tshihofv̄ mikus̄apitv̄n,
 Puiȳafiktsv̄ h̄ihlin,
 Haȳayakin tsv̄ 'isayitsv̄,
 Sv̄tsaiyv̄hlin tsaiȳats.
- 2 Hilhkv̄ fvt̄sv̄ hitsai yv̄ti,
 Istvm̄vn̄ otsi h̄aks ?
 Tshihofv̄ in hv̄titsiskv̄,
 Hitsait pohai yv̄ti.
- 3 Tsv̄ Hisayitsv̄ hits v̄ti,
 Pun̄akv̄n kilhlai ȳat,
 Tsv̄ fiki afv̄tsitsai ts̄at,
 Istvm̄vn̄ otsi h̄aks ?
- 4 H̄ihlin v̄tsv̄ f̄atski mv̄tv̄s,
 Ukilhlait̄skv̄ h̄ihlis,
 Mv̄tsv̄ in noki, ikv̄nv̄
 Fv̄tsitsi ko titayin.
- 5 Puiȳafiktsv̄ h̄ihlits k̄ati,
 Afulkv̄s afulkv̄s ;

Isti fiki fikipitv
 Hihli salakv totsks.

6 Un holwaiyitskv tsv hokpi
 Tsi kvpaiyitsai tsat,
 Hlakhlvki tsin nokhokai tsat,
 In tsv homitsvkis.

7 Naolhkitvn tsv nokitsat,
 Tsv fikin a tsauwvs ;
 Mom ofvn tsimi tvlkusin
 Tsim mikusvpahlis.

8 Mom ofvn vm puiafiktsvt
 Tsi timpuitsusvhlis ;
 Tsv fikin tsv Hisayitsvn
 Svm ohaiyits kvhlis.

HYMN 7. C. M.

1 MIKUSAPKV yvmv isti
 Fulat in hlaki tos ;
 Aha iskilhlai yati,
 Hihlin kilhlai yvn tos.

2 Hiyvt tsvtu kunvp lani
 Sin hlaki mahi tos ;
 Yv ikvnv naki pum at
 Sin hlaki mahi tos.

- 3 Yvt mititakui tsyn tos,
 Pum mvnitakus of;
 Ilkyn pum mititakui tsis,
 Hilhkv yuksv sikon.
- 4 Tsv fkin mvtsysi tsikvs,
 Hisakitaimisi :
 Mahakvn, mikusapitvn,
 Mv vkihlaitσαι yis.
- 5 Aha naolhkitvn waikait,
 Tshisvs vnokitsait,
 Oh akvsymitvn otsait,
 Hihlin tsv hakikvs.
- 6 Mom of Hisakitaimisi
 Utsv nokitsvhlis ;
 Mohmin tsvl of inlaikitvn
 Laikai imuk ahlis.

HYMN 8. H. M.

- 1 TSHIHOFV toyits kat,
 Yvn tsi homvn yaitsis ;
 Tsim mikusapi of
 Pum pohits ki mukvts :
 Naolhkv toyis ; pum mihlvs,
 Pun tvlkusat istohmi kos.
- 2 Tshisvs pu 'isayitsv ;
 Vhtit, i pu pukvs ;

Momits ki nomati,
 Pu fatskusi hakis :
 Mohmin tsim mikusapi of,
 Pu fikit afvtskakusis.

- 3 Puiyafiktsv hihlits kat,
 Pu fikin pun laihkit,
 I pu futsitsaitsvs ;
 Pu stimilhakusis.
 Tsin hilhkvu pu fikin laikin
 Mom of pu fvtski hakvhlis.

HYMN 9. L. M.

- 1 Tshisvs pulhki huvwin laikis ;
 Mvn pu fiki in waikiyis ;
 Aiyvtn hitsit, vpiyis
 Nini tsutki ten vpiyis.

CHORUS.

Hvwi main vpiyvkvhlis ;
 Pulhki laikan.

- 2 Owavviki vpiyvti,
 Istimilhkv siks tomis ;
 Tshisvs in nini hihlatin
 Vpiyis, hilhkv otsi tok
 Hvwi, &c.

- 3 Hofuni hivvn hopoyit
 Hitsi kot hakaihokiyvks.

Naolhkitvt i pu paikin
 Pu fiki nokit imukvks
 Hvlwi, &c,

4 In yiktsi vnhlapi ofv,
 Sahihli mahit pun nokvks;
 Yv main awvks, nini toyais,
 Mom of hvn mahkin pohiyvks.
 Hvlwi, &c.

5 I pu fatskit i tsu hawis;
 Pu tsauwvs, tsinaki toyis;
 Naolhkitv tvlkin tsimis;
 Hilhkv tvlkit pun hitskvhlis.
 Hvlwi, &c.

6 Pu Hisayitsvn ishisis,
 Naolhkvlkin kaitsiyvhlis;
 Tsi tsatvt isti nisi tq̄s;
 Mvn isti kilhkuitsi yvhlis,
 Hvlwi, &c.

HYMN 10. 11s.

- 1 TITSĀKIYVTI im mikusāpvlki;
 Tshihofv hiyvt mopunākvt̄s, pohvks;
 Hvlwi mahin laikai imukv tom̄ais,
 Nak' omvkv̄n hāhyait, ofv̄nkaiyi tq̄s.
- 2 Momi, istom̄ais istvn isti hitsait,
 Fiki kv̄ntsāpusi otsāt, v̄pakais;

Isti ʋm opunākʋn ʋnokitsāt,
Hilhkʋn ohātʋlʋkin imai tomais.

- 3 ʋm istʋlki hisahokāts ki mʋkāts,
ʋts ohākʋsʋmʋ kātskʋhlin komais,
Tsilhki tāki toyais, ʋni tʋlkusit,
Hihlin tsi fāstʋkaiyi titayi tōs.
- 4 Yʋmʋ ikʋnʋ istomais fulātskais,
Hihlin tsi fāstʋkait i tsi pakʋkais;
Holwaki istomin hlopoti tsātskais,
Tsim puiyāfiktsʋn timpuitsai imʋkʋts
- 5 Yʋmʋn tsi fiki tsin kʋnsʋpākʋsit,
Mihinwʋn ʋm mikusāpāts ki nomāt,
Tsi pʋsātʋ kof tsi ʋpaiyʋ kahlis.
'Yʋ 'punākʋn Tshihofʋ punaiyʋtis.

HYMN 11. C. P. M.

- 1 TSHISʋS Hisakitʋ nini
Toyits kāt, Mihinwʋ toyitsks,
I tsu ākʋsāmais;
Akʋsʋmitʋn a ʋmitsks;
Mikusāpkʋn tsʋ kilhlaitsitsks;
Hilhkʋn ʋn hitskʋhlin.
- 2 Tsim istʋlki tsin laikitʋ
Apokakat tsim ahākʋn
Afʋstaki tomis:

Mv̄tv̄pomin tsin nokitsait,
 Tsim ah̄akv̄n sv̄f̄v̄stai ȳat,
 Tsv̄ fiki omv̄lkv̄n.

3 Ah̄a isti omv̄lkv̄ yv̄n
 Ful̄at, naolhkitv̄n waikit,
 Tsim mikv̄s̄ap̄v̄ti ;
 Naolhkv̄ in hisi toyitsks ;
 Tsimi tais tv̄lkus̄at h̄ihlin
 Pu f̄v̄stits ki titay's̄.

4 Ah̄a isti naolhkv̄lki,
 Tshisv̄s mopun̄akv̄n pohv̄ks ;
 Mv̄tsv̄t h̄ilhkv̄ nitv̄ts ;
 Mutsv̄n poh̄atsi ko nom̄at,
 Tsim puiȳaf̄iktsv̄n tsim waikin,
 Tsi stimilh̄lv̄k̄akis.

5 Milhlitv̄ in hl̄ahkv̄ sikon
 A tsim waiyv̄kit im̄ukv̄ts ;
 H̄ilhkv̄ yusv̄ sikon ;
Ah̄a ah̄wit in tsauwipv̄ks,
 Mom ofv̄n tsi f̄v̄tskusv̄kit,
 Im̄ukv̄ tomv̄hlis.

6 Im̄ istv̄lki v̄nokits̄at,
 Nak' omv̄lkv̄ ofv̄nki tok,
 Af̄v̄tsitsv̄ kuitsis : .
 Momais mah̄akv̄n k̄atsiyi,
 Naolhkv̄ki p̄v̄s̄atkv̄ti,
 Istimilh̄ kv̄kv̄hlis.

- 7 Mukv mutsv afulitsit,
 Tsin naolhkitvn waikahkit,
 Tshisvs vnokitsvks ;
 Mom ofvn, tsi pvsatkv kof,
 Tshisvs inlaikitv ofvn,
 Si tsi pivkvhlis.

HYMN 12. C. M.

- 1 Tshisvs im ahakvn pohais,
 Mvt vtsv paikvhlis,
 Tsv hihli hahkit tsvlati,
 Ahyait il hitsahlis.
- 2 Hilhkv vtsv hlanaiyatin,
 A vn waiyin hitsais ;
 Naolhkitvn imuntalait,
 Ahyait i hlvtshlis.
- 3 Ikvnv vmilvt ihkvn,
 Mutsv tan hitsahlis ;
 In hilhkv tsv fiki fatskis
 Imukv hlani tos.
- 4 Tsvna fvki ishavytit,
 Upaikit nikiyaits ;
 Tsvlhki, mutsv nitvn vhtit,
 Tsv fikin tsilayvs.
- 5 Vtsv pakits kat vn kilhkis ;
 Momais tsv tsvpuhliks,

Tsʋ fiki afʋtski mʋk̄an,
 Ūn hāyitsi ko kʋ.

- 6 Ūn Hisakitaimisi vts;
 Tsʋ tʋnk̄an fʋtsitsʋs;
 Tsin tauwʋt hihlkʋ vmitskis;
 Ūtis vtis vtis.

HYMN 13. L. M.

- 1 MİKUSĀPKʋ hīhlāt kilhlis;
 Hopohlin vkitʋn pu hāy's;
 Afʋtskitʋn pumʋki tōs;
 Pu fiki hihlākin pun hāy's.

CHORUS.

Pun hisʋlki omʋlkāts kāt,
 Tshisʋs mopunākʋn pohʋks;
 MİKUSĀPITʋN hopoyʋks;
 Milhlitʋ mʋtsʋ otsi tok.

- 2 MİKUSĀPKʋ hīhlāt kilhlis;
 Mʋt tʋlkusin puyātsi tos;
 Pu pʋsātka kof istʋmʋn
 Ūpiyiyāt pʋ kilhkuitsis.
 Pun hisʋlki, &c.

- 3 MİKUSĀPKʋ hīhlāt kilhlis;
 MİKUSĀPKʋN otsi nomāt,

Pu pʋsʌtkʋ kof Tshihofʋ
Imlaikitʋn vpiyiyʋhlis.

Pun hisʋlki, &c.

- 4 Mikusʌpkʋ hihlʌt kilhlis ;
Tshihofʋ pulhki toyitskʌt,
Mikusapitʋn pu tihʋs ;
Hilhkʋn pu fikin vpaikʋs.
Pun hisʋlki, &c.

HYMN 14. 7.6.7.6.7.8.7.6

- 1 'Yʋ ikʋnʋn waikai tʋs ;
Naki otsʌt waikais ;
Tshisʋs tʋlkusin tsaiyʌts,
I tsʌtʋt tsʋ nisis ;
Ikʋnʋ otsʌt waihkait,
Im afʋtskitʋn waikʌhlis :
Tshisʋs tʋlkin kilhlʌhlis ;
ʋnin ʋm ilʋtis.

- 2 Naki sulkin tsaiyʌtsiks,
Ihʌpilhkʋ tomis,
Tshisʋs ishitsai nomʌt,
Mʋt titayi tomis ;
Pu hisahuitsʋ hlʌnit
'Yʋ ikʋnʋn alʌkʋtis ;
Tshisʋs tʋlkin kilhlʌhlis ;
ʋnin ʋm ilʋtis.

- 3 Tshisvs ishitsai nomāt,
 Hilhkv̄t hisakitv̄ts ;
 Tsv̄ fiki im waikaiyis ;
 Hihlin v̄tsv̄ fāstis :
 Im v̄nokitskv̄ ofv̄n
 Laikaiyit imv̄kv̄ tāhlis ;
 Tshisvs tv̄lkin kilhlāhlis,
 V̄nin v̄m ilv̄tis.
- 4 Naolhkv̄lki toyāts kāt,
 'Yv̄ hilhkv̄n hopoyv̄ks ;
 Mohmin Tshisvs in hilhkv̄n
 Hihlin kilhlāts hv̄hlis ;
 Hiyv̄ kilhlātski nomāt,
 V̄tsv̄ pakin tsi fātskusv̄kis :
 Tshisvs tv̄lkin kilhlāhlis ;
 V̄nin v̄m ilv̄tis.

HYMN 15. 5. 6.

- 1 TSHISVS toyitskāt,
 V̄n hisi toyitsks.
 Tsin nokisusais
 V̄tsv̄ nokitsitsks,
 V̄n v̄m ilitskv̄tis,
 Tsim v̄nokitskv̄n
 Kilhlitv̄n tsaiyātsis,
 Hihlitv̄ tokv̄.

2 Nitv omvkvv

Tsim vnokitskvv,
 Mohmait tsin hilhkau,
 Isti kilhkuitsais,
 Aha momitsaiyi
 Titayi hahkin,
 Naolhkv pohakit,
 Tsu hawvkikv.

HYMN 16. S. M.

1 TSHIHOFV toyits kat,
 Holwaiyitsv toyais !
 Tsim alakaiyi titaya ?
 Tsv fiki holwa kof.

2 Kut, tsv fiki ofv
 Laikitski titaya ?
 Naolhkitvt futsfvrki tos,
 Momat hihlin kilhlais.

3 Tsim mikusapitv
 Komait tsaiyats ofv
 Um vkilhlaitskvt nak itv
 Vkilhlaitsi tomis.

4 Tsim ahakv pohais,
 Tsim 'punakv pohais,
 Momais ihapilhkv pokais,
 Tsv fiki wvnhitok.

- 5 Tshisvs tsv 'isayitsv
 Istomv hlanaia ?
 Tsvlv hlanat tvlkusi haks ?
 Naolkv toyai kv.
- 6 Mohmi kos, tsim milhlais,
 Hilhkvñ vmitskvhlis,
 Ünin ym ilits kvti tok
 Tse ! tsv fikin tsimais.

HYMN 17. L. M.

- 1 Üm puiyafiktsvt afatskus ;
 Hilhkv in nitvt alaki tos ;
 Hvsosv ikvñ' hvlhauwi
 Aowlvvpkin hitsai tos,
- 2 Hiyv hilhkv mikusapkvts ;
 Hvltwi main ahvtapkvutis ;
 Ikvñ omvltitsv hlanān,
 Momvhlis komhoyvti tos.
- 3 Tvlofv omvltkvñ hiyv
 Hilhkvñ hayayv kuitsvhlis :
 Fik' in yumutski omvltkvñ
 Utohkit akuiyai tsvhlis.
- 4 Naolhkitv mvtsv isti
 Afustā kāt sipikāhlis ;
 Isti omvltkvñ Tshihofvñ
 Anoki tsākvku svhlis.

- 5 Tvlofv hopaiya kāt nak
 Ahakin vpvlvvhlis;
 Tshihofvn ofulitsvhlis,
 Mahakvn afvstv hlanit.
- 6 Isti uti laikit ayāt,
 Apoka kāt hiyv hilhkv
 Hitsak ofvt afvtskahkit,
 Tshihofvn ohfulitsvhlis.
- 7 Hiyv hayayaki hihlat,
 Isti tsati mvlhlahlakv,
 Hvmkv apokit ayati,
 Omvkvvn ohayayv kvhlis.
- 8 Mom of nitv hihlakvhlis;
 Isti omvkvvt in holhlin
 Waikahkit, tin hihlakvhlis;
 Mohmit hilhkvvt yvn hvmkvhlis.

HYMN 18. L. M.

- 1 PULHKI huti nak' omvkv
 Titakvti tsim otsvks;
 Hisakitv yuksv sikon,
 Titakvti tsim otsvks.
- 2 Naolhkvlki omvkvats kāt,
 Hilhkv laikān hopoyvkis;
 Mvkv tihkvvn makvkvvn tōs,
 Hilhkv hlaki tsim otsvkis.

- 3 Naolhkitṽn ikṽpvkit,
 Hilhkṽ laikān hopoyṽkis ;
 Ūni tsṽti hoyṽnihtsit,
 Hilhkṽ laikān hitsipṽkis.

HYMN 19. S. M.

- 1 ŪPIYIT, ṽn hilhkṽn,
 Isti kilhkuitsṽkis ;
 Mohmin istait akṽsamat,
 Hisahoki pṽhlis.
- 2 Momin pohṽki of,
 Akṽsṽmṽki kāt ;
 Isti-milhkṽ yuksṽ sikon,
 Isti milhkṽ kṽhlis.
- 3 Yiktsitṽ omṽlṽn
 Ūm hoyṽti tom̃ais ;
 Ishtomihtsait kom̃ai yati,
 Momitsaiyi tom̃ais.
- 4 Ahopānait kom̃ai yāt,
 Momitsaiyi tom̃ais ;
 Im mṽnaitsait kom̃ai yati,
 Momitsaiyi tom̃ais.

HYMN 20. C. M.

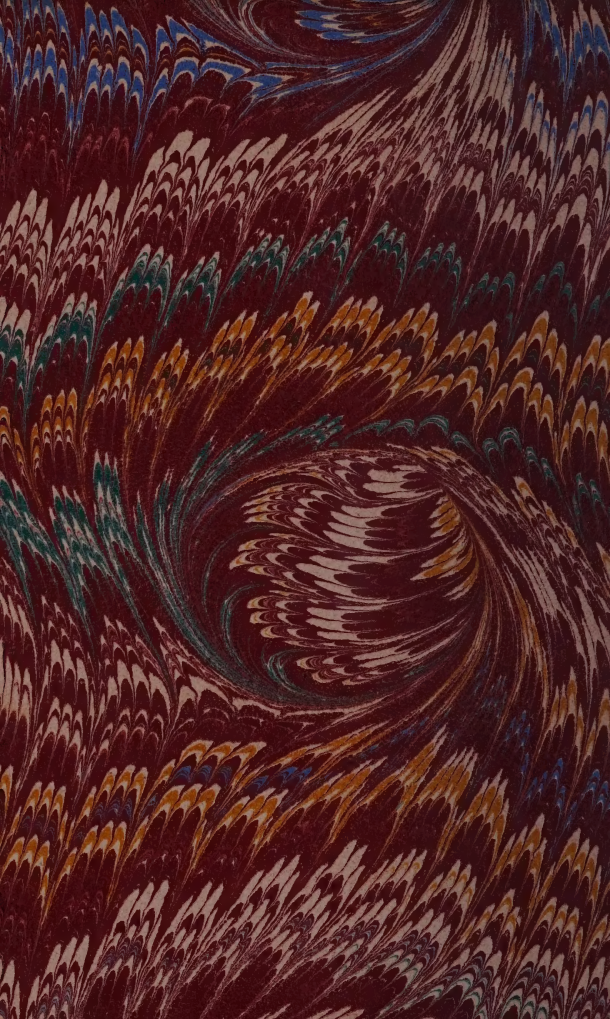
- 1 Puiyāfiktsv vtsā kāt vts,
Tsin yiktsi somvukvū ;
Pu fiki kvsvpho yātin,
Tsin hilhkvū vtihvs.
- 2 Ihāpilhkvū tsin yāhaikit,
Pu stimilhlāki tōs,
Tsi kvsvmkv istomi kot,
Ilin mikusāpis.
- 3 Hisakitaimisi, hvmt,
Pv fulv hlāni haks ?
Tsin nokitsiyāt yiktsv hlōks ;
Tsinakit yiktsitvts.
- 4 Puiyāfiktsv vtsā kāt vts,
Tsin yiktsi svmvukvū ;
Pu Hisayitsv in hilhkvū
Pu fiki vpaikvs.



Ayer

3A

587





AYER

3A

587

